

出國報告（出國類別：其他）

本會赴泰國與泰國皇家計畫基金會 進行農業交流報告

服務機關：國軍退除役官兵輔導委員會

姓名職稱：主任秘書楊駕人

服務照顧處葛得生組員

派赴國家：泰國(清邁、曼谷)

出國期間：107年5月18日至5月23日止

報告日期：107年5月25日

內容摘要：

故泰王蒲美蓬陛下為改善泰北地區居民生活，於民國 60 年間成立「泰國皇家計畫基金會」，並請我國提供支援。我國退輔會應泰王之邀請，自民國 62 年起，每年派遣農業技師前往泰北地區，指導果樹及蔬菜種植，因而大幅提高地區居民收入。爰我赴泰人員受泰國王室視為對泰北有極大付出與貢獻之友人，長久以來始終亦受到皇室與該基金會的信任與禮遇。

為促進華泰農業合作交流，本會前與泰國皇家計畫基金會主席「畢沙迪親王」於 99 年 11 月 5 日簽定為期 5 年之備忘錄，並於 104 年 12 月受邀赴泰參加該基金會假泰國清邁大學舉辦之「皇家計畫博覽會」開幕式，並續簽上開備忘錄，表達繼續合作之意願。基於上開計畫，皇家計畫基金會於 105 年 11 月 2 日再次來信表示邀請本會主任委員李翔宙參加該基金會於 105 年 12 月 21 日假泰國清邁大學 (CMU) 會議中心舉辦之「皇家計畫博覽會 (Royal Project Fair 2016)」，期望透過該基金會所屬各工作站近年轉型發展觀光休憩過程及成果，作為本會農場未來發展之借鏡暨維繫華泰友好關係，促進雙方農業交流。

為維繫華泰兩國合作關係，並配合政府新南向政策，107 年 5 月 20 日本會楊主任秘書應基金會蘇塔主任之邀請函率武陵農場、清境農場、福壽山農場等共 8 人赴清邁茵她儂農場參訪渠蔬菜生產、咖啡生產及花卉生產，並於 5 月 22 日拜會基金會主席蘇塔主任，主任表示表示華泰兩國應基於過往之合作基礎，賡續加強華泰兩國人員交流。主任就本會清境農場、武陵農場及福壽山農場定期派員至泰國交流學習，俾落實兩國簽署之備忘錄協議樂觀其成。。

目 錄

壹、目的	1
貳、參訪相關單位行程	2
參、活動紀要	3
一、拜會駐泰國台北經濟文化辦處	3
二、拜會榮光會.....	4
三、參訪基會會所屬茵她儂農場.....	4
四、拜會基金會主席蘇塔主任	5
肆、心得與建議	5

壹、目的

「泰國皇家計畫基金會」原名為「泰王山地計畫基金會」，係以改善泰北地區居民生活為目標。民國 59 年，我國前陸軍總司令于豪章上將前往訪問時，瞭解故泰王蒲美蓬陛下之用心，乃以我國安置退伍官兵開發山地農林政策為指標，建議泰王可以參考，並用以勸導當時的泰北居民，廢止種植罌粟，改種植蔬菜、果樹，以改善人民健康與生活，並重建泰北地區國際形象。我國退輔會應泰王之邀請，自民國 62 年起，每年派遣農業技師前往泰北地區，指導果樹及蔬菜種植，該基金會迄今共設有 38 座農場工作站，與各種蔬菜專業研發中心，部分農場並已開始兼營觀光事業，大幅提高地區居民收入。我赴泰人員，受泰國王室視為對泰北有極大付出與貢獻之友人，長久以來始終亦受到皇室與該基金會的信任與禮遇。

為促進華泰農業合作交流，本會前與泰國皇家計畫基金會主席「畢沙迪親王」於 99 年 11 月 5 日簽定備忘錄，期望藉由兩會人員的互訪，能共同提升農業技術及觀光遊憩事業服務品質，展開互利互榮的新合作關係。因備忘錄於 104 年 11 月 5 日屆期，爰本會於 104 年 12 月赴泰續簽上開備忘錄，並受邀參加該基金會假泰國清邁大學舉辦之「皇家計畫博覽會」開幕式，表達繼續合作之意願。

基於上開計畫，皇家計畫基金會於今(107)年 5 月 17 日來信表示邀請本會楊主任秘書率三高山農場相關人員假基金會所屬相關農場參訪。主秘行程於 5 月 23 日結束返台，本會農場人員續留泰國參訪安康農場及會日工作站，期望透過該基金會所屬各工作站產銷之經營成果，作為本會農場未來發展之借鏡暨維繫華泰友好關係及促進雙方農業交流。

貳、參訪相關單位之行程

本會代表團赴泰國行程，經奉核定自107年5月18日起至107年12月23日止，共計6日。每日主要行程如下：

日期	行程/活動
5月18日 (星期五)	於桃園國際機場搭乘中華航空 CI0831 班機前往曼谷(09:25 起飛/12:10 抵達)
	拜會駐泰國台北經濟文化辦事處
5月19日 (星期六)	拜會榮光會
5月20日 (星期日)	於曼谷轉乘泰國航空(TG110)班機前往清邁(13:10 起飛/14:20 抵達)
	參訪 Royal Agricultural Station Inthanon Station (茵她儂農場)
5月21日 (星期一)	參訪 Royal Agricultural Station Inthanon Station (茵她儂農場)
5月22日 (星期二)	拜會泰國皇家基金會蘇塔主任
	基金會宴請本會代表團晚宴
5月23日 (星期三)	於清邁搭乘泰國航空(TG105)班機前往曼谷(10:40 起飛/11:50 抵達曼谷)
	於曼谷搭乘中華航空 CI0832 班機(13:20 起飛/18:00 抵達)返回桃園國際機場。

參、活動紀要

一、拜會駐泰國台北經濟文化辦事處

本會楊主任秘書於 107 年 5 月 18 日拜會辦事處童振源代表，代表於會談中除肯定本會過往在農業交流的努力，亦希望本會能為政府新南向政策提供契機。

代表指出，隨著全球供應鏈重整，東協及南亞國家等新興市場國家迅速崛起，而同為亞太地區的重要成員，臺灣的經濟發展與區域內許多國家具有高度關聯性，尤以近年來東協國家已穩居我國第二大出口市場與第二大對外投資目的地，我國與東協國家間之雙邊關係更已延伸至科技、觀光、教育、勞工、文化等多重領域。基上，行政院依據總統發布「新南向政策」政策綱領，提出「新南向政策推動計畫」，全方位發展與東協、南亞及紐澳等國家的關係，促進區域交流發展與合作，同時也打造臺灣經濟發展的新模式，並重新定位我國在亞洲發展的重要角色，創造未來價值。

上開計畫四大工作主軸包含經貿合作、人才交流、資源共享及區域鏈結。查本會華泰合作核心價值契合計畫中人才交流及資源共享兩大工作主軸。為戮力配合新南向政策，促進與夥伴國人才資源的互補與共享，並運用觀光等軟實力，提升夥伴國生活品質，賡續華泰合作，深化兩國誼，本會已於 106 年報院所屬農場人員長期赴泰交流計畫，行政院已於 106 年 5 月 22 日同意本會所屬高山農場(武陵、清境、福壽山)於 107~109 年派員赴泰國農交流 6 個月。

代表對本會積極推動農業交流甚為肯定，並表示駐泰辦事處將就本會援外所需提供協助，共同協助泰國農業發展，並推展我外交邦誼。

代表指出，為強化華泰醫療技術交流，辦事處已成立醫療交流技行平台，目前已納編華泰醫療院所(如長庚醫院、彰化基督教醫院、泰國皇家醫院)100 餘間登入平台加入會員，分享單位之資源，並提供即時交流。本會具榮總醫療體系，醫療資源豐厚，且泰國現今醫療技術、醫療器材及醫療管理等面向需求孔急，本會應可就上開事宜發揮所長，延伸新南向政策的觸角，與泰國人民互利共榮。基上，本會已囑託相關單位指派專員承辦，俟盤點現有資源，即指派專員上傳平台，俾落實華泰實質交流。

二、拜會榮光會

主任秘書於 107 年 5 月 19 日拜會駐曼谷榮光會，受到陳鴻彰理事長暨陳振貴總幹事等人熱列歡迎。主任秘書除與與人員交換意見，並於附設於榮光會之泰華英烈館向我國軍先烈鞠躬致意。

陳理事長表示，泰國榮光會一向秉持支持國家、擁護政策之理念，於僑居地積極舉辦各項相關紀念活動，期使僑胞不忘本，並宣揚國威。理事長對於本會每年邀請旅外華僑歸國參與國慶典禮，並持續提供各項援助深表感激。

三、參訪茵她儂農場

本會於 107 年 5 月 20~21 日參訪案內農場。該農場成立於 1979 年，位清邁省宗通縣，海拔高約 800~1400 公尺，溫度約 4~30 度，均溫 21 度，設場長 1 人，副場長 1 人，編制員工 40 人，工級人員 300 人，總面積 560 公頃，可利用面積 24 公頃，距清邁約 1.5 小時車程。

據農場表示，泰國皇室在一些比較窮困的泰北山區，輔導當地少數民族(如該地之甲良族)從事農業生產或農業觀光，藉此改善他們生活。這些少數民族，數十年前種植罌粟等有害的植物，皇室予以輔導，改種咖啡、茶葉、蔬果等農作物，收成後皇室再收購，透過泰國各地的產品專賣店銷售。目前該地農民以塑膠布溫室栽培花卉、蔬菜及咖啡，大幅改善山民生活，令山民受益匪淺。

該場目前種植花卉含菊花、康乃馨、滿天星、非洲菊；果樹部分含草莓、葡萄。此外，茵她儂農場內還有產品販售店、餐廳、及供遊客住宿的小木屋，及皇家詩里本修花園『Royal Garden Siribhume』。

在故蒲美蓬·阿杜德國王陛下的倡導和推動下，皇家農業計劃發展現代化農場，指導當地民眾棄種鴉片，改種高產經濟作物，讓當地百姓能夠安身立命，和諧發展。茵她儂農場除扮演示範農場角色，亦樹立農場旅遊之典範。茵她儂農場的空氣心曠神怡，新鮮涼爽的氣候、安靜優美的鄉村景緻都使得這裡成為本地及國際旅客遠離城市喧囂的休閒再生之地。遊客可以在這裡漫步山林、賞鳥、登山、並儘情呼吸新鮮的山林空氣。

四、拜會泰國皇家基金會蘇塔主任暨晚宴

本會代表團於 107 年 5 月 22 日拜會基金會蘇塔主任。主任首先代表基金會主席對本會來訪表達深切的敬意與歡迎，並希望兩會在備忘錄的基礎下，致力於兩國的農業交流，加強兩會人員互訪及植物材料的交換，尤其希望本會農場之茶葉及果樹技術人員能優先長期赴泰指導渠果樹及茶樹修剪、整枝、施肥、病害等田間管理，俾提升產品品質與產量。主任秘書就基金會對我之友好情感表達感激之意，並指示隨行之農場人員回台後立即研議規劃赴泰指導之可行性，並邀請基金會主席及主任赴本會參觀指導，同時表達本會邱主任委員賡續加強華泰合作之深切期待。晚宴時兩會代表於餐敘間共同回憶過去努力之經過，該基金會蘇塔主任再三表達歡迎之意，並希望兩會互利共榮，永續經營。

肆、心得與建議

- 一、 泰國茶產業之生產技術目前仍低於我農場甚劇，爰本會農場應就泰國目前茶產業之困境，研議適切可行之生產計畫、挑選合宜品種、篩選抗病品系，並及時培養具泰文能力之技術人員，俾選送泰國輔助產業，達成實質交流，促進兩國情誼。
- 二、 統一商品標示，善用社交媒體，提昇單位形象：
基金會所屬農場及工作站雖多達 30 餘處，惟其農產品包裝皆統一標示皇家計畫基金會圖示，有利建立產品統一形象與企業價值。此外，農場皆於明顯處設置該場產品目錄，並登載臉書及 Line 連結，供遊客即時上網搜尋相關資訊，值得我農場效法學習。
- 三、 開發多元產品、延伸援外面向：
本會農場過往提供基金會溫帶果樹及茶葉之生產技術，令山民生活大為改善。惟隨時代演進，該國之內外需求亦隨之改變。本次與基金會訪談中，該會表示希本會農場指導洋甘菊之種植與推廣。查本會福壽山農場前曾試種洋甘菊，惟未為經濟栽培。以此為鑑，本會農場應主動積極與基金會保持密切聯繫，充分瞭解雙方享有資源與所需技術，並落實雙方人員交流，方為兩會簽訂備忘錄之

實質意義。基上，本會農場與業管單位(事業管理處)應指派專人為聯絡窗口，督導執行農業交流計畫之進程，並滾動修正，俾符合該國所需，造福人民，促進實質外交。

- 四、本會代表團此行受到皇家計畫基金會人員熱情的接待，透過蘇塔主任及相關人員言談間，充分感受到該基金會十分感念本會過往不遺餘力的協助，例如農業技術及人力資源等，亦透露了皇家計畫基金會與本會不容割裂之情感。蘇塔主任表示，退輔會成就了皇家計畫，貴會為大哥，我(泰方)為小弟；渠表示雖然新國王繼位，且中國大陸意圖提供更優惠之條件與資源，希望藉此參與皇家基金會各項農業發展計畫，惟國王基於過往華泰兩國之合作與情誼，將持續維繫基金會與輔導會之緊密交流。



童振源代表(左)對本會配合新南向政策作為深表認同



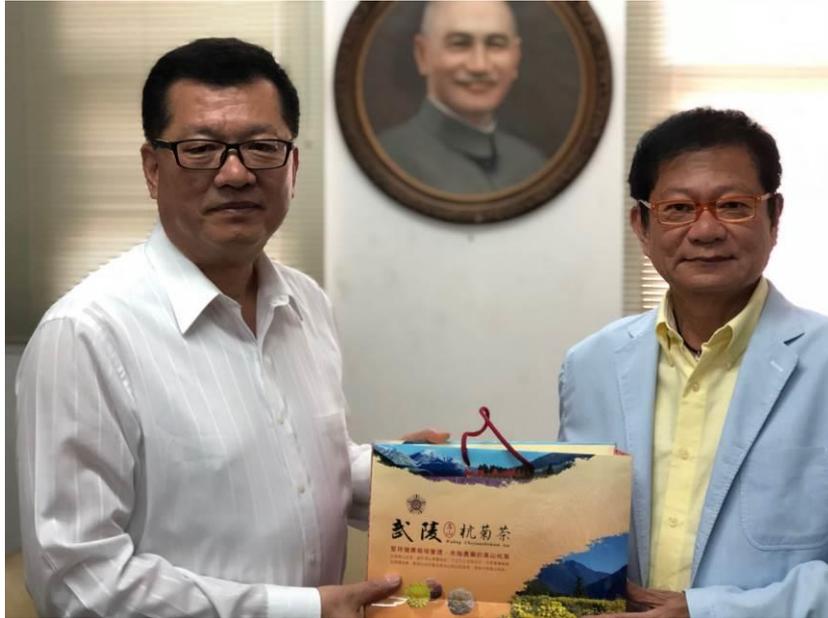
楊駕人主任秘書(右)致贈童代表禮品彰顯情誼



榮光會陳鴻彰理事長(右 2)對本會輔導會務讚揚有加



楊主任秘書(中)率駐泰武官暨陳理事長向遺族致敬



楊主任秘書(左)致贈陳鴻彰理事長(右)禮品表達本會感謝之情



楊主任秘書(右)致贈茵她儂農場副場長彭沙吞(左)禮品



茵她儂農場之農產品包裝場



茵她儂農場之住宿小木屋內設置產品展示資訊



楊主任秘書(左 2)關切皇家計畫基金會輔導農民之生產狀況



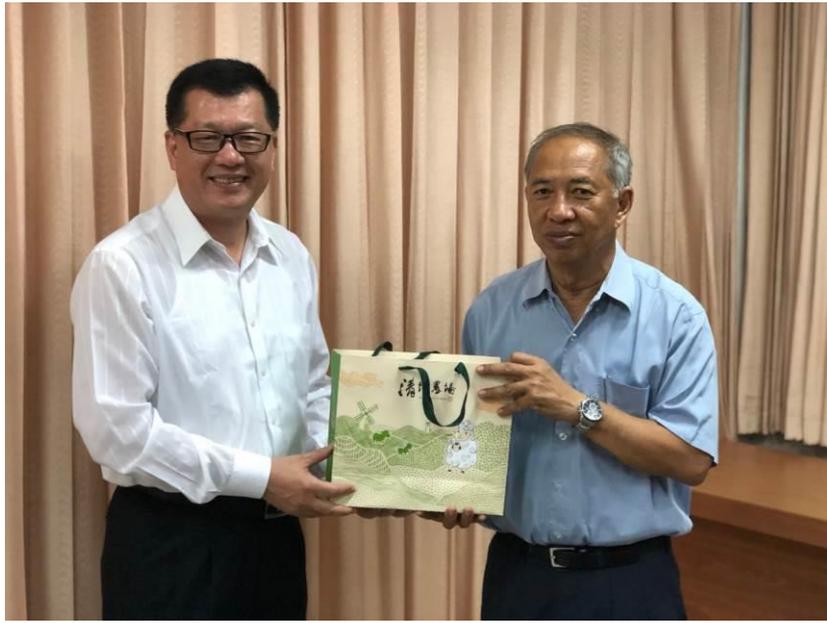
楊主任秘書(右)就皇家計畫基金會
輔導農民種植咖啡有成深表敬佩



楊主任秘書(右 2)聆聽皇家計畫基金會輔導農民簡介



楊主任秘書(右 1)與皇家計畫基金會蘇塔主任(左 2)
對兩會未來合作深表信心



楊主任秘書(左)致贈蘇塔主任(右)禮品表達情誼



楊主任秘書(左 1)請蘇塔主任(中)轉交信函予基金會嘉蘭主席，
期待兩會廣續合作交流，互利共榮。